



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)



الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد. (العنوان على الصفحة الخلفية)

ارتفاع درجة حرارة المقبض
1. فحص وسائل الاحكام (الحلقات الدائرية 2x) في المقبض وفي انابيب شفط البخار.

خدمة العملاء

إن لم تتم إزالة العيب، يجب فحص الجهاز من قبل خدمة العملاء.

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه

الملحقات التكميلية وقطع الغيار

استخدام الملحقات التكميلية الأصلية وقطع الغيار الأصلية فقط، والتي تضمن تشغيل الجهاز بشكل آمن وخال من الاختلالات. تجد المعلومات الخاصة بالملحقات التكميلية وقطع الغيار على الموقع www.kaercher.com.

البيانات الفنية

SGV 8/5 *GB	SGV 8/5	SGV 8/5 Classic		
220-240	220-240	220-240	V	توصيل الطاقة
1	1	1	~	جهد المآخذ الرئيسي
50	50	50	Hz	الطور
5	5	5	V	تردد المآخذ الرئيسي
IPX4	IPX4	IPX4		الجهد في المقبض
				نوع الحماية
2900	3400	3400	W	فئة الحماية
1200	1200	1200	W	القدرة الاسمية للجهاز (بشكل إجمالي)
2700	3000	3000	W	القدرة الاسمية للمروحة
48	48	48	W	قدرة دخل غلاية البخار
28	28	28	W	أداء المضخة الرئيسية
				أداء مضخة المياه
				أداء الجهاز
3,4	3,4	3,4	l	مرجل البخار
5,6	5,6	5,6	l	كمية ملء خزان المياه النقية
5	5	5	l	كمية ملء خزان المياه المتسخة
2	2		l	كمية ملء خزان مواد التنظيف
74	74	74	l/s	كمية الهواء (القصوى)
25,4 (254)	25,4 (254)	25,4 (254)	kPa (mbar)	ضغط خوائي (أقصى)
0,8	0,8	0,8	MPa	ضغط العمل
1,2	1,2	1,2	MPa	ضغط البخار (الأقصى)
65	75	75	g/min	كمية البخار (القصوى) - ثابت
8,0	7,0	7,0	min	زمن الإحماء
70	70	70	°C	درجة حرارة عمل الماء الساخن (حد أقصى)
173	173	173	°C	درجة حرارة عمل البخار (القصوى)
550	550	550	ml/min	كمية الإمداد، المياه
550	550		ml/min	كمية الإمداد، مواد التنظيف
				الأبعاد الوزن
40	40	39	kg	وزن التشغيل النمطي
640 x 495 x 965	640 x 495 x 965	640 x 495 x 965	mm	الطول x العرض x الارتفاع
10	10	10	°	زاوية الميالن (القصوى)
				القيم المسجلة وفقاً للمواصفة EN 60335-2-68
67	67	67	dB(A)	مستوى انبعاث الصوت L _{PA}
1	1	1	dB(A)	قيمة الشك K _{PA}
<2,5	<2,5	<2,5	m/s ²	القيمة الاهتزازية لليد والذراع
0,2	0,2	0,2	m/s ²	K قيمة الشك
				كابل الشبكة
H07RN-F 3G 1,5	H07RN-F 3G 1,5	H07RN-F 3G 1,5	mm ²	نوع كابل الشبكة
	6.648-098.0	6.648-098.0		رقم القطعة (EU)
6.648-102.0				رقم القطعة (GB)
7,5	7,5	7,5	m	طول الكابل

تحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

العناية والصيانة

⚠️ خطر

خطر الإصابة بصدمة كهربائية

الإصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء
قم بإغلاق الجهاز.
اسحب قابس الشبكة.

⚠️ خطر

خطر بسبب البخار والماء الساخن والأسطح الساخنة

خطر الإصابة بحروق واكتواعات
اترك الجهاز ليبرد قبل كافة الأعمال.

التحقق من وسائل الإحكام

إرشاد

يمكن أن تكون الحلقات الدائرية التالفة أو المفقودة هي سبب رفع درجة حرارة المقيض.

1. يجب فحص حالة وسائل الإحكام (الحلقات الدائرية 2×) في الملحقات التي يتم تركيبها، في المقيض وفي أنابيب شفط البخار بصورة منتظمة. ويجب تغييرها إذا لزم الأمر.

استبدال فلتر الأوساخ الخشنة

1. فتح غطاء خزان الماء المتسخ.
2. الضغط على وسيلة تأمين غلق خزان الماء المتسخ إلى أعلى.
3. إخراج خزان الماء المتسخ.
4. تحرير قفل خزان الماء المتسخ وإخراج الغطاء.
5. إدارة الغطاء بزاوية 180 درجة ثم إخرجه.
6. إخراج فلتر التانساحات الخشنة واستبداله.

فترات الصيانة

سنويا

1. قم بإزالة ترسبات الجهاز بواسطة خدمة العملاء.

المساعدة في حالة حدوث أعطال

⚠️ خطر

خطر الإصابة بصدمة كهربائية

الإصابة بسبب ملامسة أجزاء موصلة للكهرباء
قم بإغلاق الجهاز.
اسحب قابس الشبكة.

⚠️ خطر

خطر بسبب البخار والماء الساخن والأسطح الساخنة

خطر الإصابة بحروق واكتواعات
اترك الجهاز ليبرد قبل كافة الأعمال.

⚠️ خطر

خطر بسبب أعمال التصليح الخاطئة

خطر على الصحة وخطر التعرض للضرر
احرص على عدم إصلاح الجهاز إلا لدى مركز خدمة عملاء معتمد.
بيان الشاشة دون مصباح التحكم

مادة التنظيف

إعادة الملء.

1. إعادة ملء مادة التنظيف.
 2. تركيب خزان مواد التنظيف بشكل صحيح ودفعه حتى النهاية.
- يومي مصباح التحكم "الخدمة" باللون الأصفر

الخدمة

خطأ: E07

1. قم بإيقاف الجهاز، وانتظر لفترة وجيزة، ثم أعد تشغيل الجهاز.
2. إذا لم ينطفئ مصباح التحكم، ينبغي إعادة العملية (بحد أقصى 4 مرات).

الخدمة

خطأ: E14

1. تحذير مسبق لإزالة الجير (بعد 100 ساعة)
1. قم بإزالة ترسبات الجهاز بواسطة خدمة العملاء.

مصباح التحكم "الخدمة" بضوء باللون الأصفر

الخدمة

خطأ: E15

إزالة التلكس

1. قم بإزالة ترسبات الجهاز بواسطة خدمة العملاء.

مصباح التحكم "خزان المياه النقية فارغ" بضوء باللون الأحمر

مياه نقية

إعادة الملء.

1. إعادة ملء خزان المياه النقية.
2. تركيب خزان المياه النقية بشكل صحيح ودفعه حتى النهاية.

مصباح التحكم "خزان المياه المتسخة ممتلئ" بضوء باللون الأحمر

المياه المتسخة

تفريغ

1. تفريغ المياه المتسخة.
2. تركيب وغلغ خزان المياه المتسخة بشكل صحيح.

مصباح التحكم "خلل" بوميض باللون الأحمر

الخدمة

خطأ: E01

1. إيقاف الجهاز.
2. تأكد من تركيب خزان المياه النقية بصورة صحيحة.
3. قم بتشغيل الجهاز مجدداً.
4. إذا لم ينطفئ مصباح التحكم، ينبغي إعادة العملية (بحد أقصى 4 مرات).

مصباح التحكم "خدمة" بضوء باللون الأصفر ومصباح التحكم "خلل" بضوء في نفس الوقت باللون الأحمر

الخدمة

خطأ: E01

1. إبلاغ خدمة العملاء.

الخدمة

خطأ: E07

1. إبلاغ خدمة العملاء.

الخدمة

خطأ: E09

1. إبلاغ خدمة العملاء.

الخدمة

خطأ: E16

مصباح التحكم "خلل" بضوء باللون الأحمر

الخدمة

خطأ: E12

1. التأكد من تركيب قابس الملحقات بصورة صحيحة.
2. قم بإيقاف الجهاز، وانتظر لفترة وجيزة، ثم أعد تشغيل الجهاز.
3. إذا تكررت الخطأ، يجب الاتصال بخدمة العملاء.

الخدمة

خطأ: E13

1. التأكد من تركيب قابس الملحقات بصورة صحيحة.
2. في حالة دخول الماء في المقيض، يجب أن يتم تجفيفه بشكل تام.
3. قم بإيقاف الجهاز، وانتظر لفترة وجيزة، ثم أعد تشغيل الجهاز.
4. إذا تكررت الخطأ، يجب الاتصال بخدمة العملاء.

قوة الشفط غير كافية

1. إزالة جميع الإنسدادات من الفوهة الأرضية، أنبوب شفط البخار، المقيض وخرطوم شفط البخار.
2. إزالة الإنسدادات من الملحقات.

- وصلة التمديد: باستخدام هذا الملحق، يمكن تنظيف الأماكن التي يتعذر الوصول إليها بشكل خاص بصورة مثالية. المنتج مثالي لتنظيف الدفايات ودعامات الأبواب والنوافذ ومصارع النوافذ والمرافق الصحية.

فوهة الأرضية

أمثلة على الاستخدام

- تنظيف الأسطح الكبيرة والسيراميك والرخام وما إلى ذلك.
- الفوهة الأرضية المزودة بشفة مطاطية: لامنصاص السوائل من الأسطح الملساء.
- الفوهة الأرضية مع قطعة خاصة بالفريشة للتنظيف: لفصل وتنظيف الأوساخ العديدة.

منفذ يدوي

أمثلة على الاستخدام

- يوصى بتنظيف الأسطح الزجاجية والمرابا الكبيرة والأسطح الزلقة بشكل عام أو أسطح السجج مثل الأرائك، إلخ.

المنفذ اليدوي والملحقات

- حواف مطاطية: للأسطح الأصغر مثل على سبيل المثال، النوافذ الشريطية والمرابا. للوائح النوافذ والأسطح الأكبر حجمًا، مثل: بلاط الجدران وأسطح العمل وأسطح الفولاذ المقاوم للصدأ.
- حلقة الفريشة: للسلاسل والتجهيزات الداخلية للمركبات وأسطح القماش بشكل عام (بعد الاختبار على منطقة مخفية). للتنظيف الكاشط والفرز.

تنظيف النوافذ

إرشاد

سخن لوح النافذة في المواسم ذات درجات الحرارة المنخفضة للغاية. للقيام بذلك، يخر سطح الزجاج برفق وبالكامل على مسافة حوالي 50 سم، فذلك يجعلك تتجنب الضغوط على السطح، والتي قد تؤدي إلى كسر الزجاج.

1. تبيخ الأسطح الزجاجية بشكل متساوي عن مسافة 20 سم تقريباً لإزالة الأوساخ.
2. أوقف تشغيل الامداد بالبخار.
3. انزع السطح الزجاجي من أعلى إلى أسفل باستخدام الحافة المطاطية وقم بالشفط.
4. امسح الجانب المطاطي والحافة السفلية للنافذة حتى تجف بحسب الاحتياج.

فوهة مثلية

يسمح بأن يتم استخدام الفوهة المثلية لوظيفة الشفط فقط.

التقل

△ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند النقل على مراعاة وزن الجهاز.

1. وضع الفوهة الأرضية في درج بالجهة الخلفية وتثبيت أنبوب شفط البخار، فصل أنبوب شفط البخار.
2. حل القراملم ثم ادفع الجهاز على السادة الدفعية.
3. مسك الجهاز من المقابض والسادة الدفعية لنقله.
4. عند النقل لمسافات بعيدة، اسحب الجهاز من مقبض الدفع خلفك.
5. عند شحن الجهاز في مركبات قم بتأمينه ضد الانزلاق والانتقال وفقاً لما تنص عليه المعايير السارية. تفرغ جميع الخزانات الممتلئة بشكل مسبق.

التخزين

△ تنويه

عدم مراعاة الوزن

خطر الإصابة وخطر التعرض لأضرار

احرص عند التخزين على مراعاة وزن الجهاز

يجب أن يتم تخزين الجهاز في أماكن داخلية فقط.

بعد كل تشغيل

△ تحذير

خطر سبب الجراثيم

خطر على الصحة

قم باختيار المكان المناسب لتنظيف الجهاز بحيث تضمن عدم تلوث المكان، والمواد الغذائية، والمعدات المستخدمة للأغذية والماكينات، من رذاذ المياه.

1. تفرغ خزان المياه النقية وتجفيفه.
2. تفرغ خزان مواد التنظيف (SGV 8/5) وتجفيفه.
3. تفرغ خزان المياه المتسخة وتنظيفه وتجفيفه.
4. تنظيف الملحقات جيداً: تنظيف المقبض، وخرطوم شفط البخار، ومقابس الملحقات باستخدام منديل رطب. تنظيف الملحقات الأخرى بالماء الساخن ثم تجفيفها.
5. قم بتنظيف الجهاز من الخارج باستخدام قطعة قماش رطبة.
6. تنظيف التآساخت المرئية على الجهاز باستخدام منديل مرطب بالماء الساخن ومواد التنظيف أو إذا لزم الأمر ينبغي تعقيمها.

تخزين الجهاز

إرشاد

اترك الفرش تبرد دائماً بطريقة تتجنب حدوث أي تشوه في الشعيرات A.

1. الضغط على قابس الملحقات وشد قابس الملحقات من مقبس الملحقات.
2. تجفيف الملحقات بشكل جيد ووضعها في مكان تخزينها.
3. تفرغ خزان المياه النقية.
4. SGV 8/5 فقط: تفرغ خزان مواد التنظيف وتنظيفه.
5. حفظ الفوهة الأرضية، وأنبوب شفط البخار وخرطوم شفط البخار، وكابل الكهرباء كما مبين في الصورة.
6. صورة إيضاحية K
لتحطب الروانج الكريهة، قم بإزالة الماء من الجهاز بالكامل قبل فترات التوقف الطويلة.
7. ترك الجهاز ليحفظ تماماً: سحب خزان المياه المتسخة، وخزان المياه النقية وخزان مواد التنظيف قليلاً للخارج وفتح غطاء مكان حفظ الملحقات.
8. قم بتخزين الجهاز في غرفة جافة وتأمينه ضد الاستخدام غير المصرح به.

استخدام الملحقات

إرشاد

رواسب المنظفات أو مواد العناية المستحلبة المتواجدة على السطح المراد تنظيفه يمكن أن تؤدي عند التنظيف بالبخار إلى تكون مواضع تلطيخ إلا أنها تزول مع الاستخدام المتكرر.

المقبض بدون الملحقات

أمثلة على الاستخدام

- القضاء على الروانج والتجاعيد من الملابس المعلقة عن طريق تبيخها من مسافة 10-20 سم.

منفذ تيار نقطي

يزداد تأثير التنظيف كلما اقتربت الفوهة من المنطقة المتسخة، حيث تكون درجة حرارة البخار وضغط البخار أكبر عند المخرج مباشرة.

أمثلة على الاستخدام

- يوصى باستخدام الفوهة الفائقة النقطية للمناطق التي يصعب الوصول إليها.
- تنظيف الفولاذ المقاوم للصدأ واللوائح النوافذ والمرابا والأسطح المصنوعة من المينا.
- تنظيف الزوايا على السلاسل واطارات النوافذ ودعامات الأبواب واللوائح الألومنيوم.
- تنظيف المحابس.
- تنظيف مصارع النوافذ والدفايات. التنظيف الداخلي للمركبات.

فوهة الفت النقطة والملحقات

- فريشة مستديرة: مناسبة للأوساخ العنيدة على الأسطح الصغيرة بشكل خاص مثل اللواح الموقد، ومصارع النافذة، والمفاصل المبلطة، والمرافق الصحية، إلخ.

إرشاد

إلا أنه غير مخصص لتنظيف الأسطح الحساسة للفريشة المستديرة.

2. الاستمرار بضغط مفتاح البخار. يبدأ الشطف. صنع الفوهة الأرضية على فتحة الصرف الصحي أو إبدأ بتشغيل الشطف.

الشطف
#

الشطف جار. يتم عرض المسار الزمني.

إرشاد

إذا تم ترك الضغط على مفتاح البخار، تتوقف عملية الشطف. عند الضغط مجدداً على مفتاح البخار يتم استئناف عملية الشطف.

الشطف
إنهاء

إرشاد

يمكن تمديد عملية الشطف عن طريق الضغط على مفتاح البخار بشكل مطول.

تفريغ خزان الماء المتسخ

1. فتح غطاء خزان الماء المتسخ.
2. الضغط على وسيلة تأمين غلق خزان الماء المتسخ إلى أعلى.
3. إخراج خزان الماء المتسخ.
4. تحرير قفل خزان الماء المتسخ وإخراج الغطاء.
5. تفريغ خزان الماء المتسخ.

تخزين الملحقات

عند مقاطعة العمل لفترة قصيرة، يمكن وضع الفوهة الأرضية في وضع الانتظار وتثبيت ماسورة قصيرة.

إيقاف الجهاز

1. ضبط المفتاح الدوار بالجهاز على وضع "OFF/0".
2. نزع قابس الشبكة.

التنظيف الذاتي

SGV 8/5 فقط:

1. ضبط المفتاح الدوار على وضع التنظيف الذاتي.

التنظيف الذاتي
التحضير

- مؤشر بالتبادل-

التنظيف الذاتي
انظر التعليمات السريعة

2. فتح حامل الفوهة الأرضية (وضع الركن).
3. إزالة الفوهة الأرضية من أنبوب شطف البخار.
4. ينبغي تثبيت أنبوب شطف البخار في الفتحة (بالأسفل) وفي الحامل (بالأعلى) بحيث يشير المقبض إلى الجهة الخارجية.

التنظيف الذاتي
بدء

5. اضغط على مفتاح البخار لفترة وجيزة. بدء تشغيل التنظيف الذاتي.

التنظيف الذاتي
#

يعمل التنظيف الذاتي أوتوماتيكياً. يتم عرض المسار الزمني.

التنظيف الذاتي
إنهاء

استخدام المياه الباردة

1. ضبط الطارة اليدوية على المياه الباردة.

المياه الباردة

2. اضغط على مفتاح البخار. يستمر خروج المياه الباردة طالما يتم الضغط على الزر.

وضع الشطف

1. بدء تشغيل الشطف: الضغط على زر الشطف لفترة وجيزة.
2. إنهاء تشغيل الشطف: الضغط على زر الشطف مجدداً لفترة وجيزة.

التشغيل المشترك

1. الضغط على مفتاح البخار وفي نفس الوقت على زر الشطف لفترة وجيزة. يبدأ تشغيل الشطف وفي نفس الوقت يتم إخراج البخار أو المياه الساخنة/الباردة.

تشغيل البخار/المياه الساخنة/المياه الباردة/الشطف (ecoefficiency)

SGV 8/5 فقط:

يعمل الجهاز عندما يكون على نوع التشغيل ecoefficiency بأداء منخفض وضوضاء منخفضة.

1. ضبط المفتاح الدوار على تشغيل البخار/المياه الساخنة/المياه الباردة/الشطف (ecoefficiency).

تشغيل مواد التنظيف/الشطف

SGV 8/5 فقط:

إرشاد

فحص السطح المراد تنظيفه من حيث مقاومته لمواد التنظيف.

إرشاد

في نوع التشغيل هذا تكون الطارة اليدوية في كل وضع على وظيفة "إخراج محلول التنظيف". تشغيل البخار/المياه الساخنة/المياه الباردة غير فعال.

1. ضبط المفتاح الدوار على وضع تشغيل مواد التنظيف/الشطف.

إخراج محلول التنظيف

مادة التنظيف

1. اضغط على مفتاح البخار. يستمر خروج محلول التنظيف طالما يتم الضغط على الزر.

وضع الشطف

1. بدء تشغيل الشطف: الضغط على زر الشطف لفترة وجيزة.
2. إنهاء تشغيل الشطف: الضغط على زر الشطف مجدداً لفترة وجيزة.

التشغيل المشترك

إرشاد

بمجرد أن يتم خروج جميع محتوى خزان مواد التنظيف وشطفه، يجب أن يتم تفريغ خزان المياه المتسخة لتجنب تكون رغوة زائدة.

1. الضغط على مفتاح البخار وفي نفس الوقت على زر الشطف لفترة وجيزة. يبدأ تشغيل الشطف وفي نفس الوقت يتم خروج محلول التنظيف.

بعد التشغيل مع مادة التنظيف / الشطف

SGV 8/5 فقط:

- يجب أن يتم شطف الجهاز بالمياه النقية بعد استخدامه مع مواد التنظيف.
- إذا لم يتم وضع المفتاح الدوار بعد التشغيل على وضع الشطف، سيظهر على الشاشة البلاغ التالي:

برنامج الشطف
اختيار

1. ضبط المفتاح الدوار على وضع الشطف.

الشطف
بدء

الاستعمال

اتناء التشغيل، يجب نصب الجهاز أفقياً.

الشاشة

SGV 8/5 فقط:

- يتم في الشاشة إما اظهار نص أو شريطة/شريط.
- بعرض ظهور الشريطة/الشريط فترة زمنية معينة. عند البدء بالفترة الزمنية يتم عرض 10 أشرطة والتي يتم استبدالها من اليمين إلى اليسار بشكل مستمر حتى يتم عرض 10 شرطات بشكل نهائي.

نص
#

لغة الشاشة المضبوطة من قبل المصنع

- EU/CH: عربي
- GB: إنجليزي

المستخدمون الذين لا تتوفر لفهم كلغة الشاشة:

1. اختيار لغة الشاشة إنجليزي.

اختيار لغة الشاشة

لغات الشاشة المتاحة:

- عربي
- إنجليزي
- فرنسي
- إسباني
- ياباني

1. ضبط المفتاح الدوار بالجهاز على وضع "OFF/0".
2. ضبط الطارة اليدوية بالمقبض على المياه الباردة.
3. الضغط على زر الشفط ومفتاح البخار.
4. ضع المفتاح الدوار على وضع المياه الباردة/تشغيل الشفط.

اللغة
الألمانية

- السطر السفلي بومض لأن لغة الشاشة لم يتم تخزينها.
5. زر زر الشفط ومفتاح البخار.
 6. اختيار اللغة بمساعدة الطارة اليدوية.
 7. الضغط على مفتاح البخار لتخزين لغة الشاشة. يتوقف وميض السطر السفلي.

تشغيل الجهاز

تنبيه

خطر بسبب انقلاب الجهاز!

خطر حدوث ضرر

لا تقبل الجهاز عندما يكون قيد التشغيل.

1. قم بتوصيل قابس الشبكة.
2. ضبط المفتاح الدوار على موضع التشغيل المرغوب.

عملية الملء
يرجى الانتظار

تشغيل المياه الباردة / تشغيل الشفط

إرشاد

في نوع التشغيل هذا تكون الطارة اليدوية في كل موضع على وظيفة "خروج المياه الباردة". تشغيل البخار/المياه الساخنة غير فعال.

1. ضع المفتاح الدوار على وضع المياه الباردة/تشغيل الشفط.

استخدام المياه الباردة

المياه الباردة

1. اضغط على مفتاح البخار. يستمر خروج المياه الباردة طالما يتم الضغط على الزر.

وضع الشفط

1. بدء تشغيل الشفط: الضغط على زر الشفط لفترة وجيزة.
2. إنهاء تشغيل الشفط: الضغط على زر الشفط مجددا لفترة وجيزة.

التشغيل المشترك

1. الضغط على مفتاح البخار وفي نفس الوقت على زر الشفط لفترة وجيزة. عندئذ تبدأ عملية الشفط وفي الوقت نفسه تخرج المياه الباردة.

تشغيل البخار/المياه الساخنة/المياه الباردة/الشفط

⚠ خطر

خطر بسبب البخار

خطر الإصابة بحروق

اسحب قفل التأمين في مفتاح البخار لمنع خروج البخار بغير قصد.

1. ضبط المفتاح الدوار على تشغيل البخار/المياه الساخنة/المياه الباردة/الشفط.

تشغيل البخار

⚠ خطر

خطر بسبب البخار

خطر الإصابة بحروق

تجنب التماس مع البخار.

تبدأ عملية التسخين وبومض مصباح التحكم "التدفئة مشغلة" باللون الأخضر.

التسخين

#

تنتهي عملية التسخين بعد 7 دقائق تقريباً. مصباح التحكم "التدفئة مشغلة" يضيء باللون الأخضر.

إرشاد

يتم تشغيل وحدة التسخين دائماً أثناء الاستخدام بشكل متكرر

(مصباح التحكم بومض باللون الأخضر للحفاظ على الضغط

المناسب في الغلاية.

البخار/الماء الساخن

جاهز

- مؤشر بالتبادل-

البخار/الماء الساخن

الحد الأقصى للبخار

حسب درجة البخار المضبوطة، يتم عرض التالي في الشاشة: الحد الأقصى للبخار أو المتوسط أو الأدنى

1. اضغط على مفتاح البخار. يخرج البخار طالما يتم الضغط على الزر.

تنظيم كمية البخار

- بخار خفيف (الدرجة I): للانساخات المنخفضة.
- بخار متوسط (درجة II): للانساخات المتوسطة.
- بخار قوي (درجة III): لازالة الاوساخ العنيدة.

1. ضبط منظم كمية البخار باستخدام الطارة اليدوية على درجة البخار المرغوبة.

استخدام المياه الساخنة

⚠ خطر

مياه ساخنة

خطر الإصابة بحروق

تجنب الاحتكاك مع المياه الساخنة.

إرشاد

الماء الساخن (بعد أقصى 70 درجة مئوية) يزيد من فعالية

التنظيف. افحص السطح المراد تنطيفه من حيث مقاومته لدرجة

الحرارة.

1. ضبط الطارة اليدوية على وضع المياه الساخنة.

المياه الساخنة

2. اضغط على مفتاح البخار. يستمر خروج المياه الساخنة طالما يتم الضغط على الزر.

بدء التشغيل

زجاجة رش مواد التنظيف

فقط: SGV 8/5 Classic

إرشاد

زجاجة الرش المرفقة فارغة.

1. ملء زجاجة الرش بمادة التنظيف.

حصّـر محلول التنظيف

فقط: SGV 8/5

1. خلط المياه النقية (درجة حرارة 40 °م حد أقصى) مع مادة التنظيف في وعاء نظيف (التركيز طبقاً للبيانات الخاصة بمادة التنظيف).

ملء خزان مواد التنظيف

فقط: SGV 8/5

1. سحب خزان مواد التنظيف.
2. إخراج القفل الدوار لخزان مواد التنظيف.

إرشاد

لأسباب تقنية (تنقيس المضخة أوتوماتيكياً) يمكن أن يتواجد ماء في خزان مواد التنظيف.

3. ملء خزان مواد التنظيف بمحلول التنظيف.
4. إعادة تركيب القفل الدوار لخزان مواد التنظيف.
5. إدخال خزان مواد التنظيف حتى النهاية ليثبت.

ملء خزان المياه النقية

تنبيه

خطر بسبب السوائل غير المناسبة

خطر حدوث ضرر

لا تملأ خزان المياه النقية على الإطلاق بمياه منزوعة المعادن أو بمواد التنظيف. قد يؤدي ذلك إلى خلل بالوظائف وتلف الجهاز.

1. إخراج خزان المياه النقية.
2. إخراج سدادة خزان المياه النقية.
3. ملء خزان المياه النقية بمقدار 3 لتر من المياه على الأقل.

إرشاد

يمكن استخدام مياه الصنبور العادية.

4. إعادة تركيب القفل الدوار لخزان المياه النقية.
5. إدخال خزان المياه النقية حتى النهاية ليثبت.

تركيب الملحقات

⚠ خطر

خطر بسبب البخار

خطر الإصابة بحروق

اسحب قفل التامين في مفتاح البخار لمنع خروج البخار عند فصل الأجزاء الملحقة.

1. التأكد من التوصيل الآمن قبل الاستعمال.

الملحقات مع وصلة القابس

1. فتح غطاء مقبس الملحقات، إدخال قابس الملحقات في مقبس الملحقات حتى يثبت.
2. توصيل الملحقات: توصيل المقبض أو أنبوب شفط البخار مع قطعة الملحقات المرغوبة. إدخال القطع مع بعضها البعض وتثبيتها بوسيلة التثبيت.
3. فصل الملحقات: الضغط على وسيلة التثبيت وإخراج قطع الملحقات.

ملحقات مع توصيلات البراغي

1. وصل الملحقات القابلة للتوصيل بالبراغي وأحكم ربطها.

استبدال قطع فوهة الأرضية

صورة إيضاحية أ

استبدال قطع المنفتح اليدوي

صورة إيضاحية ل

طرق التنظيف

تنظيف مواد مختلفة

- قبل معالجة الجلود والأقمشة الخاصة والأسطح الخشبية، يجب قراءة تعليمات الجهة المصنعة وإجراء تجربة دائماً في مكان أو جزء مخفي. اترك السطح المعالج بالبخار يجف للتحقق من أي تغييرات في اللون أو الشكل.
- لتنظيف الأسطح الخشبية (الأثاث والأبواب وما إلى ذلك)، يوصى بالعمل بحرص فائق، لأن المعالجة بالبخار لفترة طويلة للغاية قد تلحق الضرر بطلاء الشمع أو بطبقة اللامع أو لون الأسطح. لذلك، يوصى بعدم استخدام البخار على هذه الأسطح إلا لفترات قصيرة، أو تنظيفها بقطعة فماش مشبعة مسبقاً بالبخار. للأسطح الحساسة (على سبيل المثال: المواد الاصطناعية، الأسطح المطلية، إلخ.) يوصى باستخدام وظيفة التبخير بأقل قدر من الشدة.
- تنظيف الفولاذ المقاوم للصدأ: تجنب استخدام الفرش الكاشطة. استخدم الفوّهة اليدوية مع حافة مطاوية أو فوهة نفاثة موضوعة دون فرشاة مستديرة.

إنعاش المنسوجات

قبل المعالجة باستخدام الجهاز احرص دائماً على فحص قدرة تحمل المنسوجات في مكان مخفي: في البداية، قم بالمعالجة بالبخار واركب المنتج يجف ثم تحقق من تغير اللون أو الشكل.

تنظيف الأسطح المطلية أو المدهونة

عند تنظيف الأسطح المطلية أو المدهونة بالبلاستيك، على سبيل المثال، قد يفضل الشمع أو ملمع الأثاث أو الطلاء البلاستيكي أو الدهان من أثاث المطبخ أو غرفة المعيشة أو الأبواب أو أرضيات الباركيه أو المشمع وقد تكون يقع عليه. لتنظيف هذه الأسطح قم بتبخير منشفة لفترة قصيرة واسمح بها الأسطح.

مادة التنظيف

⚠ تحذير

خطر بسبب سائل التنظيف

خطر صحتي، خط حدوث ضرر

قم بمراعاة كافة التعليمات المرفقة مع سائل التنظيف المستخدمة.

تنبيه

خطر بسبب محاليل مواد التنظيف

خطر حدوث ضرر

لا تستخدم محاليل مواد التنظيف التي تحتوي على قيمة هيدروجين أكبر من 13 (قلوية) وأصغر من 2 (حمضية)، حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث تلفيات بالجهاز.

إرشاد

استخدم مواد التنظيف بشكل رشيد لحماية البيئة.

أماكن المطبخ	مذيب الدهون والبروتينات RM 731 (قلوي)
مفارش الأرضيات، مثل: بلاط الآمان	منظف أرضيات عام RM 770 (قلوي)
	منظف الأرضيات الحجرية RM 753 (قلوي)
المراقق الصحية، على سبيل المثال: الدش، وأغطية الأرضيات التي بها ترسبات كلسية	منظف أساسي للأرضيات CA 20C (حمضي)

للمزيد من المعلومات، يرجى طلب ورقة معلومات المنتج وورقة بيانات السلامة الخاصة بالاتحاد الأوروبي لسائل التنظيف المعنى.

لوحة الاستعمال

صورة إيضاحية F

صورة إيضاحية G

صورة إيضاحية H

① 0 / إيقاف

② نوع التشغيل: تشغيل المياه الباردة / تشغيل الشفط

③ نوع التشغيل: تشغيل البخار/المياه الساخنة/المياه الباردة/الشفط (eco!efficiency) (SGV 8/5 فقط)

④ نوع التشغيل: تشغيل البخار/المياه الساخنة/المياه الباردة/الشفط

⑤ نوع التشغيل: الشفط (SGV 8/5 فقط)

⑥ نوع التشغيل: تشغيل مواد التنظيف/الشفط (SGV 8/5 فقط)

⑦ نوع التشغيل: التنظيف الذاتي (SGV 8/5 فقط)

⑧ مفتاح دوار

⑨ الشاشة (SGV 8/5 فقط)

⑩ مصباح التحكم "جاهز للاستخدام" (أخضر)

⑪ مصباح التحكم "التدفئة مشغلة" (أخضر)

⑫ مصباح التحكم "الخدمة" (أصفر)

⑬ مصباح التحكم "خزان المياه النقية فارغ" (أحمر)

⑭ مصباح التحكم "خزان المياه المتسخة ممتلئ" (أحمر)

⑮ مصباح التحكم "خلل" (أحمر)

⑯ كود الاستجابة السريعة (QR) للحصول على معلومات

⑰ الطارة اليدوية

⑱ زر الشفط

⑲ مفتاح البخار

⑳ قفل التأمين

㉑ تنظيم كمية البخار: الدرجات I-II-III

㉒ استخدام المياه الساخنة

㉓ استخدام المياه الباردة

⑴٧ مقبس الملحقات

⑴٨ وسيلة تأمين مقبس الملحقات

⑴٩ الحواف المطاطية لرأس تنظيف الأرضيات

⑴٠ فوهة الأرضية

⑴١ قفل قطع الفوهة الأرضية

⑴٢ فوهة مثلثة

⑴٣ قابس الملحقات

⑴٤ غطاء مقبس الملحقات

⑴٥ لوحة الاستعمال

⑴٦ غطاء مكان تخزين الملحقات

⑴٧ مكان تخزين الملحقات

⑴٨ وسيلة تثبيت الملحقات

⑴٩ قفل دوار لخران مواد التنظيف (SGV 8/5 فقط)

⑴٠ قفل دوار لخران المياه النقية

⑴١ مقبض خزان المياه النقية، قابل للطي

⑴٢ زجاجة رش مواد التنظيف (SGV 8/5 Classic فقط)

⑴٣ أنبوب شفط البخار

⑴٤ فرشاة مستديرة

⑴٥ مقبض

⑴٦ فوهة رذاذ البخار/مهايئ لفوهة الشقوق

⑴٧ تمديد لفوهة خروج البخار

⑴٨ حافة مطاطية للمنفت اليدوي

⑴٩ منفت يدوي

⑴٠ إطار الفرشاة للمنفت اليدوي

⑴١ فوهة الشقوق

⑴٢ قطعة خاصة بالفرشاة للتنظيف بدون ترك آثار للفوهة الأرضية

⑴٣ تجويف للخطوة

⑴٤ مكان وضع الفوهة الأرضية

⑴٥ خفاف للكابل، قابل للتدوير

⑴٦ مخرج الهواء، هواء الشغل

⑴٧ حامل أنبوب شفط البخار

⑴٨ كابل الشبكة

⑴٩ حامل للفوهة المثلثة

⑴٠ دليل البدء السريع

⑴١ غطاء خزان المياه المتسخة

⑴٢ سدادة غطاء خزان المياه المتسخة

⑴٣ لوحة الطراز

الرموز على الجهاز

البخار
تنبيه - خطر الإصابة بحروق



تجهيزات السلامة

تجهيزات السلامة تعمل على حماية المستخدم ولا يسمح بإيقاف تشغيلها أو تغيير وظيفتها.

قفل التأمين

- المقبض اليدوي مجهز بقفل تأمين على مفتاح البخار والذي يمنع خروج البخار عن طريق الخطأ.
- في حالة عدم مراقبة خرطوم شفط البخار لفترة قصيرة أثناء التشغيل، يوصى بتفعيل زر الأمان (سحب قفل التأمين). لإعادة خروج البخار مجدداً، ينبغي إيقاف زر الأمان (إدخال قفل التأمين).

نظرة عامة للجهاز

دليل التشغيل السريع لجهاز SGV 8/5 Classic

صورة إيضاحية A

- ① ملء خزان المياه النقية
- ② تركيب الملحقات
- ③ اختيار نوع التشغيل، تسخين الجهاز
- ④ التنظيف - تشغيل البخار/الشفط
- ⑤ تفريغ خزان الماء المتسخ
- ⑥ تخزين الملحقات
- ⑦ تخزين الجهاز

دليل التشغيل السريع لجهاز SGV 8/5

صورة إيضاحية B

- ① املء خزان المياه النقية، وقم بتحصير محلول التنظيف، واملء حاوية سائل التنظيف
- ② تركيب الملحقات
- ③ اختيار نوع التشغيل، تسخين الجهاز
- ④ التنظيف - تشغيل البخار/الشفط
- ⑤ التنظيف - تشغيل مواد التنظيف/الشفط
- ⑥ شطف الجهاز
- ⑦ التنظيف - تشغيل البخار/الشفط
- ⑧ تفريغ خزان الماء المتسخ
- ⑨ إجراء التنظيف الذاتي
- ⑩ تخزين الملحقات
- ⑪ تخزين الجهاز

مواصفات الجهاز

صورة إيضاحية C

صورة إيضاحية D

صورة إيضاحية E

- ① تأمين قفل خزان المياه المتسخة
- ② غطاء خزان المياه المتسخة
- ③ خزان الماء المتسخ
- ④ فلتلر الاوساخ الخشنة
- ⑤ حامل الفلتلر
- ⑥ خرطوم شفط البخار
- ⑦ مقبض الدفع
- ⑧ حامل الخرطوم
- ⑨ محول خاص للملحقات (قاعدة منزلية)
- ⑩ حامل أنبوب شفط البخار (وضع الانتظار)
- ⑪ مدخل أنبوب شفط البخار (التنظيف الذاتي) (فقط مع SGV 8/5)
- ⑫ حامل للفوهة الأرضية (وضع الانتظار)
- ⑬ عجلات التوجيه المزودة بفرملة تثبيت
- ⑭ حاوية مواد التنظيف (SGV 8/5)، حاوية لرعاية رذاذ مواد التنظيف (SGV 8/5 Classic)
- ⑮ مقبض
- ⑯ خزان المياه النقية

المحتويات

6	إرشادات عامة.....
6	حماية البيئة.....
6	الاستخدام المطابق للتعليمات.....
6	نظرة عامة للجهاز.....
7	الرموز على الجهاز.....
7	تجهيزات السلامة.....
8	طرق التنظيف.....
8	بدء التشغيل.....
9	الاستعمال.....
11	استخدام الملحقات.....
11	النقل.....
11	التخزين.....
12	العناية والصيانة.....
12	المساعدة في حالة حدوث أعطال.....
13	الضمان.....
13	الملحقات التكميلية وقطع الغيار.....
13	البيانات الفنية.....

إرشادات عامة



اقرأ دليل التشغيل الأصلي لهذا وإرشادات السلامة المرفقة قبل استخدام الجهاز لأول مرة. ثم تصرف طبقاً لذلك.

- احتفظ بالكتيبين للاستخدام لاحقاً أو تسليمهما للمالك اللاحق.
- قد يؤدي عدم اتباع تعليمات دليل التشغيل وإرشادات السلامة إلى تلف الجهاز وإلى مخاطر على المشغل والأشخاص الآخرين.
- يجب إبلاغ التاجر فوراً عند وجود أضرار ناتجة عن النقل.
- تحقق عند فتح العبوة من المحتويات وعدم فقدان أي ملحقات أو من وجود تلفيات.

حماية البيئة



المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى التخلص من مواد التغليف بطريقة تحافظ على البيئة.



تحتوي الأجهزة الكهربائية والإلكترونية على مواد قيمة قابلة لإعادة التدوير وغالباً ما تحتوي أيضاً على مكونات مثل البطاريات أو المراكمت أو الزئبق والتي قد تشكل خطورة على صحة الإنسان والبيئة في حالة التعامل معها بشكل غير صحيح أو إذا تم التخلص منها بصورة خاطئة، إلا أن هذه المكونات ضرورية لتشغيل الجهاز بصورة سليمة. لا يجوز التخلص من الأجهزة المميزة بهذا الرمز مع النفايات المنزلية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)

تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

الاستخدام المطابق للتعليمات

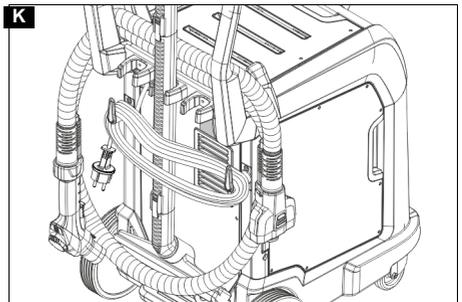
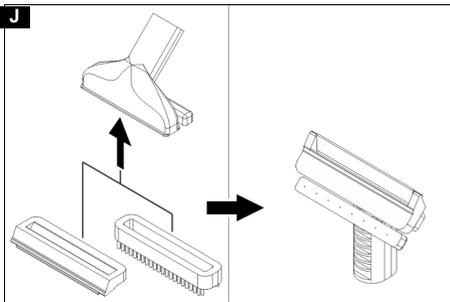
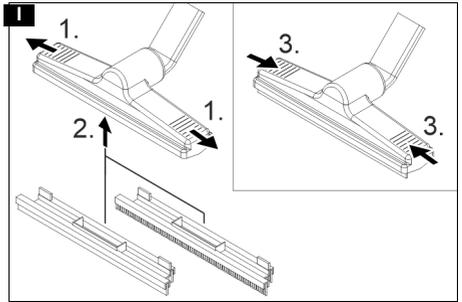
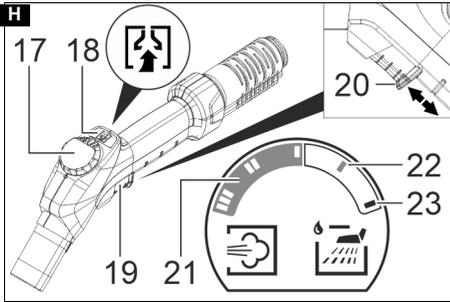
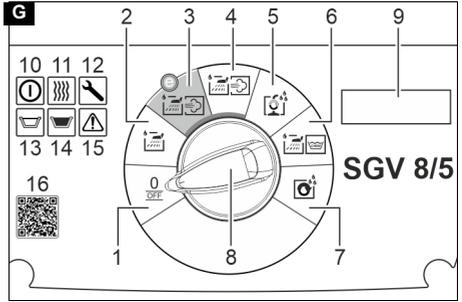
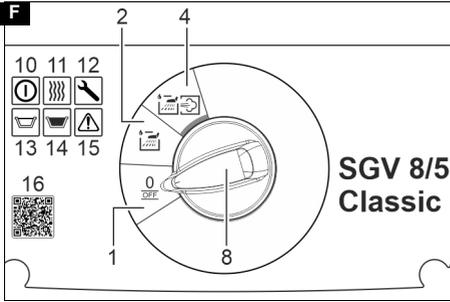
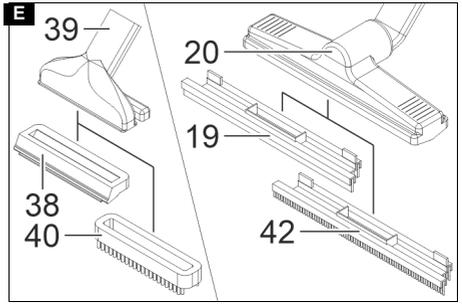
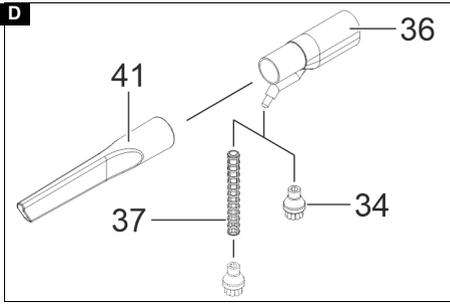


تحذير خطر على الصحة

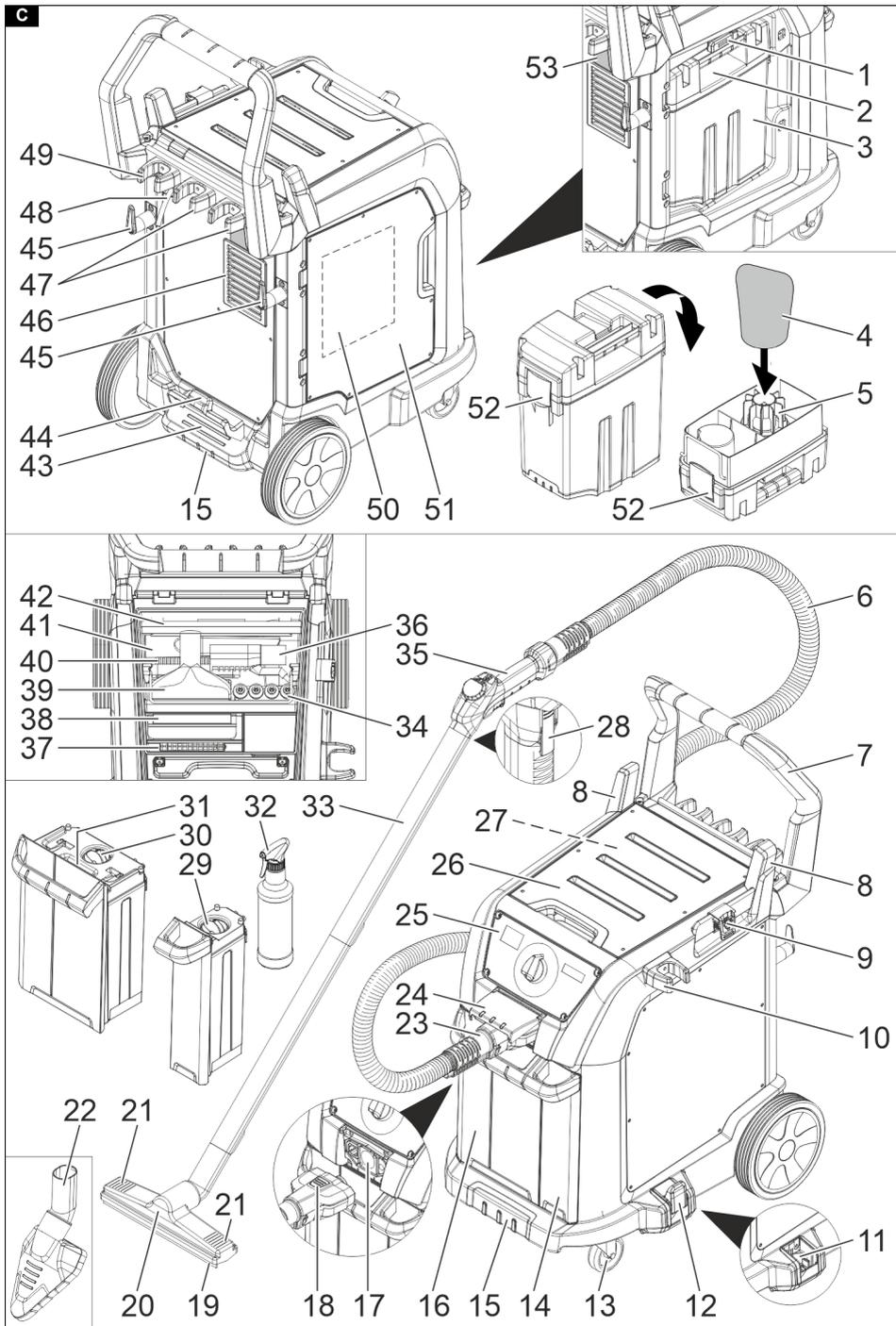
استنشاق اغبرة ضارة صحياً

لا تستخدم الجهاز لشفط اغبرة ضارة صحياً.

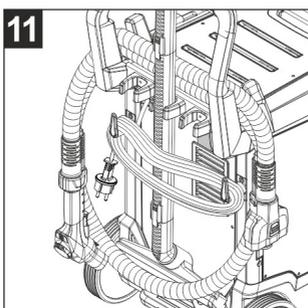
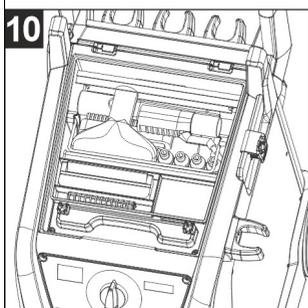
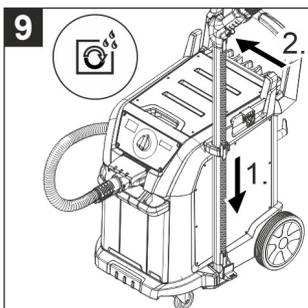
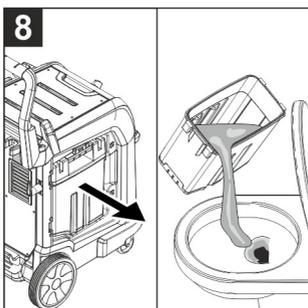
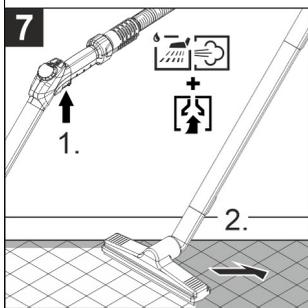
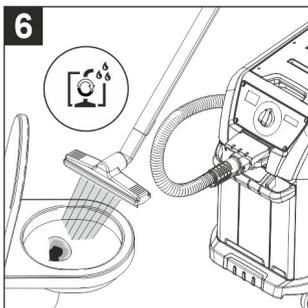
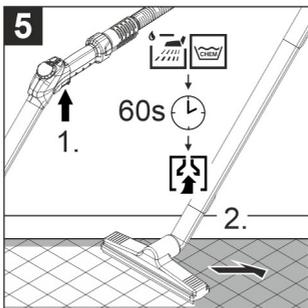
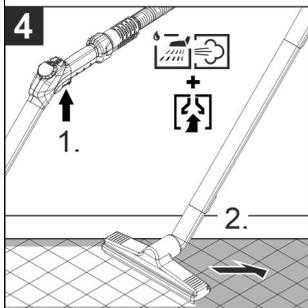
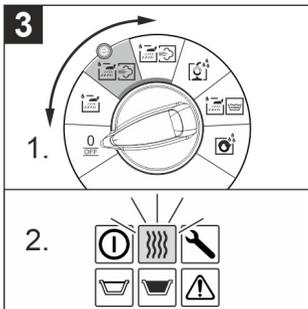
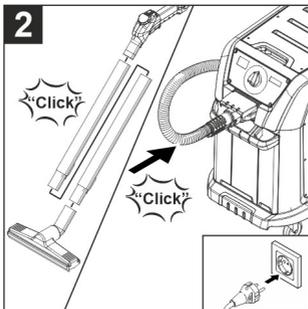
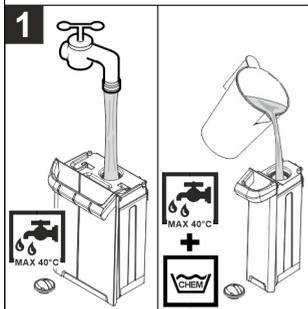
- الجهاز مخصص لتوليد البخار وشفط السوائل المنسكية والجسيمات الصلبة، كما هو موضح في دليل التشغيل هذا.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المهني، ويمكن على سبيل المثال استخدامه في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع والمتاجر والمكاتب والمحلات المؤجرة.



C

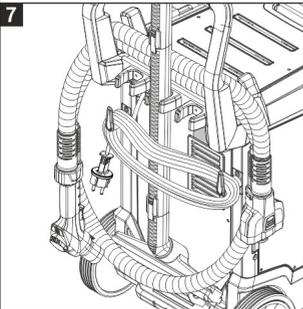
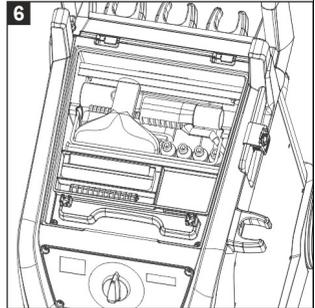
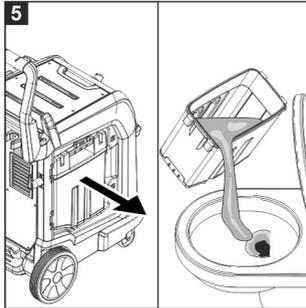
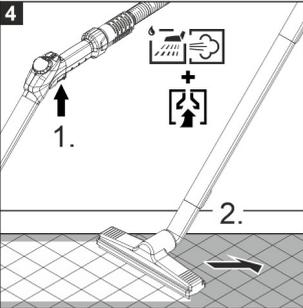
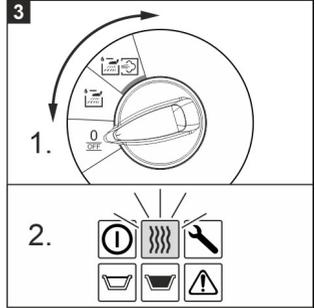
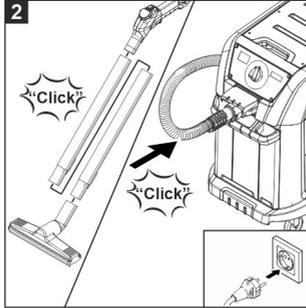
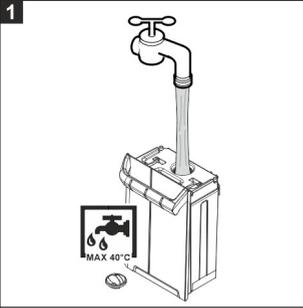


SGV 8/5



- Kaltwasser-/Saugbetrieb
Cold water/suction operation
Modo de agua fría/aspiración
- Dampf-/Heißwasser-/
Kaltwasser-/Saugbetrieb
Steam/hot water/cold water/
suction operation
Modo de vapor/agua caliente/
agua fría/aspiración
- Spülen
Rinsing
Enjuagar
- Reinigungsmittel-/Saugbetrieb
Detergent/suction operation
Modo de detergente/aspiración
- Selbstreinigung
Self-cleaning
Autolimpieza

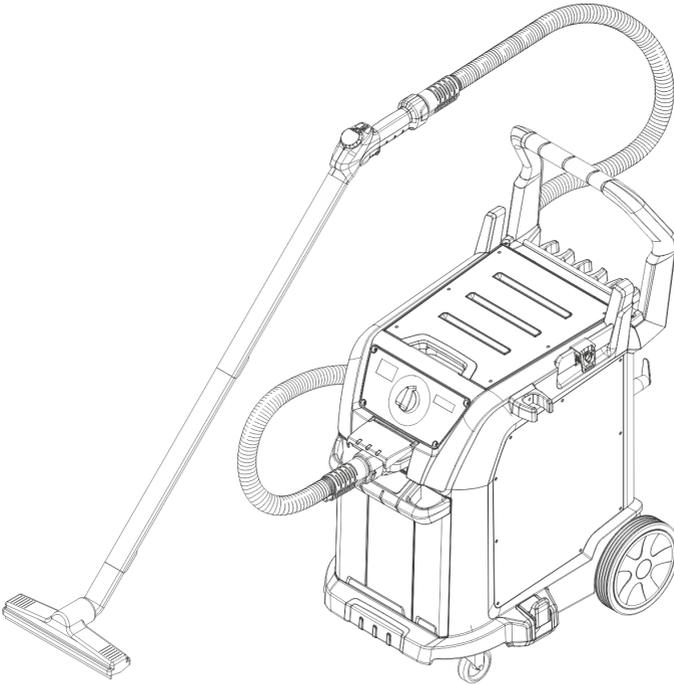
SGV 8/5 Classic



	Kaltwasser-/Saugbetrieb Cold water/suction operation Modo de agua fría/aspiración
	Dampf-/Heißwasser-/ Kaltwasser-/Saugbetrieb Steam/hot water/cold water/ suction operation Modo de vapor/agua caliente/ agua frío/aspiración

SGV 8/5 Classic SGV 8/5

العربية



**Register
your product**
www.kaercher.com/welcome



59676750 (07/24)